

● Кумиры

## Две родины Джоанны Стингрэй

Американка Джоанна Стингрэй в нашей стране популярна. И не только как рок-звезда, хотя видеоклипы с ее участием не сходят с экранов — нашего своеобразного индустриального телевидения. Куда удивительнее самих популяризаторов видеосюжетов судья этой певицы.

«У меня две родины — Америка и Россия», — говорит Джоанна. И в словах этих, пожалуй, нет преувеличения. Действительно: родители — в США, а муж — в СССР. Отчий дом — в Лос-Анджелесе, а семейный — в Ленинграде. Да и

— Джоанна, начнем с самого начала, с первого приезда в СССР. Сейчас многие у нас в погоне за лучшей жизнью стремятся выехать на Запад. А тут — наоборот. Знаменитая рок-звезда призывает не мало усилий, чтобы остаться жить у нас. В чем тут дело?

— «Это не шутка. Впервые в Советский Союз я приехала в 1984 году как туристка. Была, конечно, подслушавшая мысль найти у нас следы моего прадеда, по семейному преданию выходца из России. Но особенно интриговало сообщение друзей о том, что в Советском Союзе есть рок-коллективы».

Все те же друзья снабдили меня телефонами Бориса Гребенникова. И позвонила. Мы встретились. А потом было знакомство с Виктором Цоем и гитаристом его группы Юрой Каспаряном — моим будущим мужем.

— Вашими поступками правда любовь...  
— Можно проще — на ты».

— Я же офицер.  
— Если честно, это трогает. Ну а без любви не может стоять мир. И дорог мне не только любимый человек. Ведь в кошельком счете, пожившись, мы могли бы жить и в Лос-Анджелесе. Дорога вся Россия с ее богатой историей, культурой, добрыми, щедрыми и мужественными людьми.

— Сейчас при реальном столкновении с нашей действительностью не разочарованы?

— Что иметь в виду?.. Если то, что вы называете бытом, так я и любящая, и любимая жена. А ради этого стоит претерпеть и неудобства, неурадаины с продуктами, вечное перегруженный транспорт, очереди. В Ленинграде мы живем с родителями Юры. Поддержка сверков (меня этому слову долго учили) мне всегда обеспечена. Но а в глобальном смысле... Вы по большому счету очень богатые люди. И в отличие от нас, американцев, молодой нации, позволяете себе быть иногда немного расточительными по отношению к своему прошлому, ис-

тории, культуре. Разделить я это не могу. И понять — тоже.

— Простите, Джоанна, но так и срывается с языка вопрос: разве рассуждения это не следствие того, что в любой момент вы можете уехать и смотреть в дальнейшем на нашу жизнь со стороны?

— Конечно, для полноценной деловой жизни я не могу заточить себя в границах одного государства. Езжу по миру, но родных дома у меня только два — в Америке и в России. В любви к России я совершенно искренна. Все, что говорю, — от сердца. Так что больше не надо обидных вопросов. Ладно? Тем более у меня сейчас прекрасное настроение. Только что записывалась на телевидение для новогоодного «Гогоника». Честно говоря, не знаю,

как успеваю бы в круговороте концертной работы без моего друга и менеджера Тимура Гасанова, взявшего на себя основную тяжесть организационных дел.

И вообще-то не могу без выступлений, без аудитории, без благодарных зрителей и слушателей.

— А если эти слушатели — люди военные?

— К людям, стоящим на защите государства, нельзя относиться плохо. Когда я вижу на концерте ребят в военной форме, хочется их погладить. Ведь знаю, что они оторваны от дома...

□ □  
На память Джоанна Стингрэй оставила свою фотографию.

«Для «Красной звезды» Стингрэй» — стремительно расписалась она...  
Майор В. ГУСЕВ.



Газета выходит с 1 января 1994 года

№ 276 (20363)

Суббота, 1 декабря 1990 года

Цена 4 коп.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ ОРГАН  
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР

# КРАСНАЯ ЗВЕЗДА



TRANSLATION FROM "RED STAR" Dec. 1, 1990

## TWO MOTHERLANDS OF JOANNA STINGRAY

American Joanna Stingray is popular in our country and not only as a rock star, though her video clips are being played on TV all the time - and that's our special indicator of popularity. But even more headspinning than stories of her videos is the fate of the singer.

"I've got 2 motherlands - America and Russia", says Joanna. And there is no exaggeration in these words. It's true her parents are in the USA, and her husband is in the USSR. Her native home is in Los Angeles, but her family home is in Leningrad. And actually, genealogic roots of her family tree are lost somewhere on Russian soil. Her friends whom she trusts and who are really true to her are scattered all over the world. But furthermore, Joanna Stingray has a degree in psychology, she's a fighter for peace and ecological purity of the world. She also knows how to do business. In one word, she's a modern busy woman.

So who are you, multi-faceted Joanna, and how all your many egos co-exist in our complicated reality? It's what we wanted to discuss with her in our interview.

Q: Joanna, let's begin from the very beginning, from your first visit to the USSR. There are a lot of people here who are trying to run for a better life, they want to emigrate to the West, but with you it's the opposite. A famous rock star is trying really hard to stay here. What's the matter?

A: It's not a whim. First I came to the S U in 1984 as a tourist. I did have an unclear wish to find some traces of my grandfather, as it was told in my family, he was from Russia. But what was even more exciting, was some friends' stories about very talented rock performers and rock "collectives". The same friends gave me Boris Grebenshikov's phone number. I called and we met. And then I met with Victor Tsoi and his guitarist, Yuri Kasparyan, my future husband.

Q: So your actions were ruled by love?

A: You can call me "Ti" (Familiar form of "you")

Q: But I'm a military officer.

A: To tell you the truth, I'm very touched. Well, without love, the world wouldn't exist. And my lover is not the only one dear to me. When we got married, we could've lived in Los Angeles, but Russia with all its very rich history and culture, with its kind, generous and brave people is very dear to us.

Q: When you now deal directly with our reality, aren't you disappointed?

A: What do you mean? If you mean what is called household problems, then I'm also a loving and beloved wife. And for this it's worth it to put up with all the inconveniences and problems with food, always overcrowded public transportation and big lines. In Leningrad, we live with Yuri's parents. I always have my "svekryov's (mother-in-law) support. But in a more global sense, speaking generally, you are very rich people. And comparing to us Americans, a young nation, you can afford to be sometimes much more "wasteful" to your past, to your history, your culture. I can't share this attitude and I can't understand it.

Q: I'm very sorry Joanna but there's something I can't help but ask: Are your opinions a result of the situation when at any moment you can leave and look at our life from some distance?

A: Of course to have full-bodied business activities, I just can't imprison myself inside borders of only one state. I'm going different places in the world but I have only two real homes - America and Russia. I'm absolutely sincere in my love for Russia. Everything I say is from my heart. I just can't live without concerts, without my audience, without my grateful spectators and listeners.

Q: And if these listeners are military personnel?

A: You have to respect the people who defend your country. When I see guys in military uniforms at my concerts I really want to entertain them because I know they are away from their homes.

Translated by Misha Kucherenko. Red Star is the S U 's military newspaper.